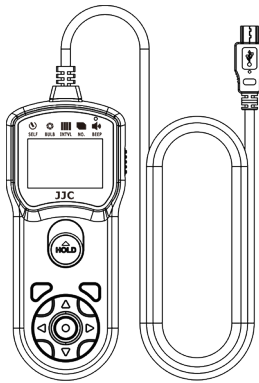


JJC®

TM

MULTI-FUNCTION TIMER REMOTE CONTROL
Timer Fernauslöser
多功能定时曝光遥控



Manual·Handbuch·说明书

GETTING STARTED Erste Schritte 开始使用

Thank you for purchasing and using this product!

For the best performance, please read this operation instruction manual carefully before using this product and keep it properly for future reference. JJC is not liable for possible damages due to product misuse.

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt gekauft haben und es verwenden!

Für eine optimale Leistung lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf. JJC haftet nicht für eventuelle Schäden aufgrund von Produktmissbrauch.

感谢您购买及使用本产品!

为了给您带来更好的使用体验，在使用本产品前请仔细阅读本使用说明，并请妥善保管以便日后参考。JJC不対因产品使用不当而造成的损害负责。

PACKAGE CONTENTS Lieferumfang 包装包含

TM 遥控	x 1	Multi-function Timer Remote Control	x 1
七号电池	x 2	AAA Battery	x 2
使用说明	x 1	Instruction Manual	x 1
保修卡	x 1	Warranty Card	x 1
Timer Fernauslöser	x 1		
AAA Batterie	x 2		
Bedienungsanleitung	x 1		
Garantiekarte	x 1		

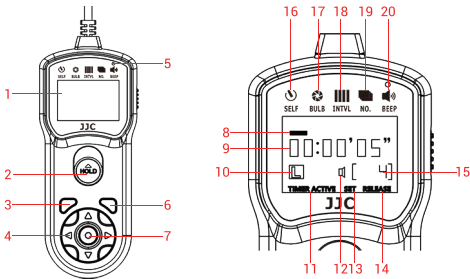
SPECIFICATIONS Technische Daten 基本参数

Dimensions: Approx. 4,3 x 1,8 x 0,9"
Weight: Approx. 75g (without batteries)
Battery Type: 2 AAA batteries / LR03 alkaline batteries
Length of cord: Approx 90cm
Operating temperature: -20 to 50°C

Abmessungen: Länge 110mm x Breite 45mm x Höhe 22mm
Gewicht: 75 Gramm (Ohne Batterien)
Stromversorgung: 2 x AAA Micro Batterien / LR03
Kabellänge: ca. 90cm
Arbeitstemperatur: -20°C – 50°C

规格: 约110 x 45 x 22 mm
净重: 约75g (不含电池)
电池型号: 2节七号电池 / LR03 碱性电池
线长: 约90cm
工作温度: -20°C 至 50°C

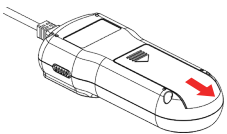
IDENTIFYING EACH PART OF THE REMOTE Jeden Teil identifizieren 识别各个部位



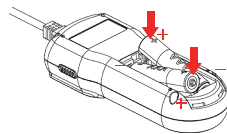
1. LCD Display
Bildschirm
显示屏
2. Shutter Button
Auslöser-Taste
快门释放键
3. LED Light/ Lock Button
LED-Licht / Lock-Taste
LED灯/锁定按钮
4. Arrow Button
Pfeiltaste
箭头按钮
5. Release Indicator
Auslöseanzeiger
快门释放指示灯
6. Timer Start/ Stop Button
Timing Start-/ Stopptaste
定时开始/停止键
7. SET Button
Einstellungstaste / Zustimmungtaste
设置/确认
8. Selection Cursor
Auswahlcursor
选择光标
9. Timer Display
Zeitanzeige
时间显示器
10. LOCK Indicator
Lock-Anzeige
锁定显示
11. Timer Active Indicator
Timer-Start-Anzeige
定时启动指示
12. Speaker Status
Lautsprecher
扬声器状态
13. SET Indicator
Einstellungsanzeige
设置指示
14. RELEASE Indicator
Auslöseanzeige
快门释放指示器
15. Number of Shots
Anzahl der Aufnahmen
拍摄张数
16. Delay / Self Timer
Verzögerungszeit
延迟时间
17. BULB/ Long Exposure
Belichtungszeit
曝光时间
18. Interval Timer
Intervall
间隔时间
19. Number of Shots
Anzahl der Aufnahmen
拍摄张数
20. Speaker
Lautsprecher
扬声器

INSTALLING BATTERIES Batterien Montage 安装电池

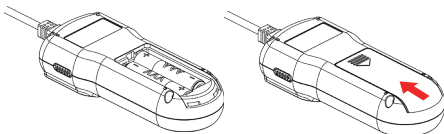
- 1.Remove the battery cover of the remote control on the back.
Entfernen Sie die Batterieabdeckung der Fernauslöser auf der Rückseite.
滑开遥控器背部电池盖。



- 2.Install two AAA batteries into the battery chamber, as shown below.
①Do not install batteries in the reverse direction, as this could cause the batteries to leak corrosive liquids, generate heat or explode.
Zwei AAA Batterien werden darin gelegt wie gezeigt.
②Es braucht zu beachten, die positive und negative Elektrode der Batterien nicht umgekehrt zu machen, andernfalls können korrosive Flüssigkeiten von den Batterien auslaufen und Hitze oder Explosion entstehen. Auch wenn nur eine Batterie mit umgekehrter Polarität wird zu Betriebsstörungen kommen.
如图所示放入两颗七号电池。
③请勿将电池正负极装反，否则可能导致电池渗漏腐蚀性液体、发热或爆炸。即使只有一节电池的极性反装也会造成产品故障。

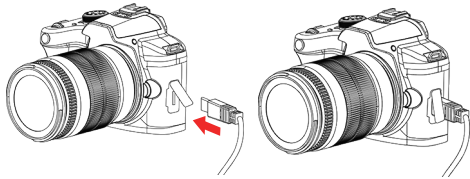


- 3.Slide the battery cover back.
Setzen Sie die Batterieabdeckung der Fernauslöser auf.
装回遥控器背部电池盖。



ATTACH THE SET TO CAMERA Set mit der Kamera verbinden 连接本设备到相机

1. Turn off the camera and set the remote's POWER switch to OFF.
Die Kamera ist auszuschalten und TM Timer Fernauslöser ist auf Stellung „Aus“ zu bringen.
关闭相机电源，将遥控电源开关拨至OFF位置。
2. Plug the connecting cord into the camera remote socket (the plug's appearance may differ depending on the camera you use).
Dann ist das Ende des Kabels in das Auslöse-Interface von der Kamera zu stecken (Verschiedener Fernauslöser von verschiedenem Typ hat verschiedenes Kabelende), 将连接线插入相机快门线接口（不同型号遥控的连接线插头会有区别）。



THE FUNCTION OF BUTTONS AND THEIR USAGE Funktion und Betrieb von Timer Fernauslöser 遥控各按钮功能的认识与操作方法

- ON/ OFF Switch ON-/ OFF-Taste ON/ OFF 开关
Move the button to ON to switch on; move it to OFF to turn off.
Wenn die Taste auf Stellung OFF zu bringen ist, wird der Fernauslöser aufgeschaltet; wenn auf ON zu bringen, wird der Fernauslöser eingeschaltet.
将该按钮拨至ON位置，即打开遥控电源；拨至OFF位置，即关闭遥控电源。
- Five Icons Above the LCD Screen
Fünf Symbole auf dem oberen Bildschirm
显示屏上方五个图标
Five icons, namely SELF, BULB, INTVL, NO, and BEEP, are above the LCD screen. The following chart illustrates their functions.
Es gibt fünf Symbole, SELF, BULB, INTVL, NO, and BEEP auf dem obem Bildschirm von TM Timer Fernauslöser, Ihre Funktionen sind in der folgen Tabelle.
TM遥控显示屏上方有SELF、BULB、INTVL、NO和BEEP五个图标，下表为其详细介绍能介绍。

Icon	Function	Description	Supported Setting
SELF	Delay/ Self Timer	Like the self-timer on your camera, the TM remote allows you to set any delay (in 1-second increments) to up to 99 hours, 99 minutes and 99 seconds.	0s to 99hrs 59min 59s
BULB	BULB/ Long Exposure	It allows you to take exposures up to 99 hours, 99 minutes and 99 seconds in length.	0s to 99hrs 59min 59s
INTVL	Interval Timer	The Interval Timer can be set to any period time up to 99 hours, 99 minutes and 99 seconds as well. For example, if you set it to 10 minutes, the camera will take an exposure every 10 minutes until the film runs out or the Exposure Count limit is reached.	1s to 99hrs 59min 59s
NO.	Number of Exposures	This Setting allows you to set the number of exposures that will be taken, up to 399 shots.	1 shot to 399 shots or unlimited
BEEP	Speaker	Speaker ON/ OFF	ON/ OFF

Symbol	Funktion	Bezeichnung	Unterstützeinstellung
SELF	Zeitverzögerung wählen / automatisch timen	wenn die Kamera mit Timer versehen, TM kann jede Verzögerungszeit von 0 Sekunde bis 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden haben (in Schritten von einer Sekunde)	von 0 Sekunde bis 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden
BULB	Aufnahmen mit langzeitiger Belichtung	die Belichtungszeit kann beliebige Wert zwischen 0 Sekunden und 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden sein	von 0 Sekunde bis 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden
INTVL	Intervall	Das Intervall kann beliebige Wert zwischen 0 Sekunden und 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden sein. Wenn Sie es auf 10 Minuten einstellen, wird die Belichtung einmal alle zehn Minuten durchgeführt werden, bis der Film abläuft oder der Belichtungszeitwert den Grenzwert der	von 1 Sekunde bis 99 Stunden 59 Minuten 59 Sekunden
NO.	Anzahl der Aufnahmen (Anzahl der Belichtung)	Die Anzahl der Belichtung kann auf 399 Male erreichen.	1 bis 399 Aufnahmen oder ungezählte Aufnahmen
BEEP	Lautsprecher	Den Lautsprecher ein- und ausschalten	Ein- und Aufschalten

图标	功能	描述	支持设置
SELF	延迟时间	如同相机自带计时器，TM遥控器可以设置任意延迟时间，从0秒到99小时59分59秒（以一秒递增）	0秒到99小时59分59秒
BULB	B门拍摄（长时间曝光拍摄）	曝光时间可以设置为从0秒到99小时59分59秒之间的任意值	0秒到99小时59分59秒
INTVL	间隔时间	间隔时间可以设置为从1秒到99小时59分59秒之间的任意值。如果您将其设置为10分钟，每十分钟就会进行一次曝光直到胶卷用完或者曝光数值达到极限	1秒到99小时59分59秒
NO.	拍摄张数（曝光数值）	曝光次数可达399次	1张到399张或无限张
BEEP	扬声器	打开或关闭扬声器	开/关

- LED Light/ Lock Button LED-Licht / Lock-Taste LED灯/ 锁定按钮
Press the button momentarily to turn on or turn off the backlight.
Press and hold the button for about 2 seconds to lock or release the following buttons: Start/ Stop Button, Arrow Button and Set Button.
kurz drücken: das LED-Licht des Bildschirms ein- oder ausschalten, langfristig drücken für 2 Sekunden: die Pfeiltaste, Timing Start- / Stopptaste, Einstellungstaste / Zustimmungtaste sperren oder freigeben.
短按该按钮将打开或关闭显示屏LED灯。
长按该按钮2秒将锁住或解锁以下按键：计时开始/ 停止键、箭头按钮、设置/ 确认键。

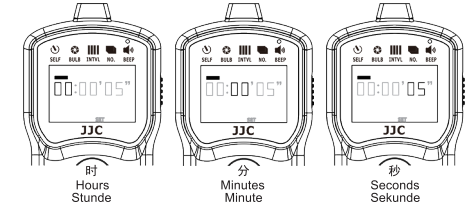
- START/ STOP Button START/STOP Taste START/ STOP按钮
Press this button to start or stop the timer.
Bei Drücken dieser Taste wird die Zeitaufnahme starten oder stoppen.
按下该按钮将启动或停止定时计划。
- Arrow button and SET button Pfeiltaste und Zustimmungtaste 箭头按钮和确认键
Use the arrow button to set the timer, Press ◀ or ▶ to select an item, ▲ or ▼ to adjust an item. The selection cursor will indicate the current Setting.
Press the SET button to start setting or save the current Setting. To view other Settings, press the left or right arrow button, and the selection cursor will move and indicate the current Setting.

Mit Pfeiltaste ist Zeitaufnahme einzustellen. Bei Drücken ◀ und ▶ wird der Gegenstand gewählt. bei Drücken ▲ und ▼ wird der gewählte Gegenstand angepasst. Der Cursor zeigt den eingestellten Gegenstand an.
Drücken Sie bitte zu jeder Zeit die Zustimmungtaste zum Einstellung oder Speichern der Einstellung. Bei Drücken ◀ und ▶ wird nächste Gegenstand gewählt und eingestellt. Der Cursor wird fortbewegen und den eingestellten Gegenstand anzeigen.

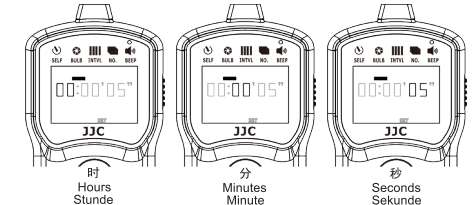
使用箭头按钮来设置定时计划，按◀和▶来选定项目，▲和▼来调整该项目。光标会指示当前设置项。
任何时候，请按确认键进入设置或保存设置，然后按左移或右移按钮进入下一项的设置，选择光标会移动并指示当前设置项。

The following are the setting steps:
Die Einstellungsverfahren sind wie folgt:
以下为设置方法：

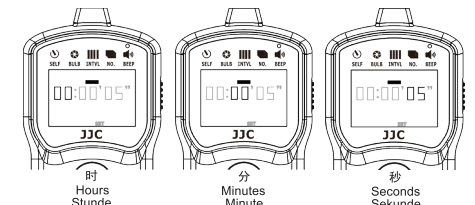
1. SELF Delay/ Self Timer (Time until shooting starts)
SELF Intervall (Zeit vor der Aufnahme des ersten Foto)
SELF延迟时间（首张照片拍摄前的时间）



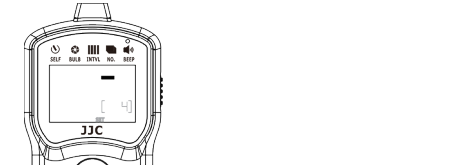
2. BULB BULB/ Long Exposure (Exposure Time)
BULB Belichtungszeit
BULB 曝光时间



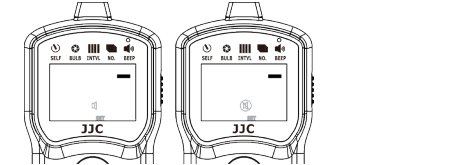
3. INTVL Interval Timer
INTVL Intervall
INTVL 间隔时间



4. NO. Number of Exposures
NO. Anzahl der Aufnahme
NO. 拍摄张数



5. BEEP Speaker
BEEP Lautsprecher
BEEP 扬声器



Note:
The remote has a default Setting: Interval time (INTVL) = exposure time (BULB) + time between this shot ending and the next shot starting. Therefore, during the long exposure shooting, the interval time (INTVL) must be at least 2 seconds longer than the exposure time (BULB) to ensure the camera has enough time to focus. When using the autofocus function, ensure the delay/ self timer is 2 seconds or longer to leave the camera enough time to focus. When using the long exposure noise reduction function, the interval time should be at least twice the exposure time.
The interval time Setting will be invalid if shorter than the exposure time. The interval will automatically be reset to 1 second to ensure the timer is finished. According to the system's default Setting, the interval time is at least one second.